

OMC2gether*

SEPTEMBER 2017 * MAGAZINE

07

CONDIVISIONE DI FATTI, STORIE, PROGETTI CHE
POSSONO ESSERE DI COMUNE INTERESSE



55 ANNI INSIEME
55 YEARS TOGETHER [p.07]

MIGLIORAMENTO CONTINUO
CONSTANT IMPROVEMENT [p.10]

GIRANDO PER IL MONDO
TRAVELING AROUND THE WORLD [p.12]



INSIEME TOGETHER

Che caldo! L'estate 2017 è stata una delle più calde degli ultimi anni, ma in OMC2 eravamo al fresco, grazie all'impianto di raffrescamento installato lo scorso anno nel nostro stabilimento e che quest'anno è stato pienamente apprezzato!

Clima a parte, i risultati dei primi 6 mesi dell'anno sono stabili con un trend di +4,5 % rispetto allo stesso periodo dello scorso anno.

L'azienda ha continuato ad investire non solo in nuovi macchinari, ma anche in risorse umane favorendo il ricambio generazionale all'interno del suo personale quando possibile.

In effetti OMC2 lo scorso Luglio ha compiuto 55 anni, durante i quali si sono succedute almeno tre generazioni di lavoratori e non è un caso che all'interno del suo staff ci siano diversi casi di padri e figli, che lavorano ancora insieme. Questo traguardo è stato celebrato la sera del 21 Luglio con una bella festa non solo "in fabbrica" ma anche "in famiglia" essendo riservata ai soli dipendenti e ai loro parenti. Penso di poter affermare senza tema di smentita, che ci siamo proprio divertiti e che forse dovremmo cercare altri modi e più spesso per creare queste situazioni di incontro ... chissà?

Cosa ci aspetta nei prossimi mesi è difficile dirlo anche perché a livello globale ci sono ancora molte tensioni e crisi in atto, tuttavia credo che per quanto riguarda il nostro settore, sarà interessante vedere come si svilupperà l'ambizioso progetto "Via della seta" (One Belt One Road) del presidente cinese Xi Jinping che vuole migliorare le vie di comunicazioni, anche marittime, tra paesi asiatici, Africa, China e Europa e quali saranno le nuove strategie dei Paesi OPEC per cercare di far risalire il prezzo del petrolio o come si comporteranno gli USA nel comparto energetico con il nuovo presidente Trump.

Potremo finalmente lasciarci la crisi economica iniziata quasi 10 anni fa alle spalle?

It's hot! Summer 2017 has been one of the hottest of the past few years but here in OMC2 we've been cold thanks to the air-conditioning system which was installed last year in our plant and for sure this year it has been really appreciated!

Besides the weather, the results reached during the first months of the year have remained steady with a +4.5% trend compared to the same period of last year.

The company have been keeping on investing not only in new machineries but in human resources as well by encouraging the generational turnover of the personnel whenever possible.

Actually OMC2 turned 55 last July and during these 55 years we've seen almost three successive generations of workers and it is no coincidence that among OMC2's crew there are different instances of fathers and sons still working together. This anniversary has been celebrated in the evening of 21st July with a great company & family party which in fact has been reserved for the employees and their families. I can say without fear of contradiction that we had a great time together and that we should find more ways and more often to create these types of events... who knows?

It's instead hard to say what is going to happen in the next months, as globally speaking, there are still so many ongoing tensions and crisis; however, focussing on our branch I think it will be interesting to see how the ambitious project named "One Belt One Road" by the Chinese President Xi Jinping whose main aim is to improve the transport routes, the maritime too, among the Asian countries, Africa, China and Europe will develop. It will be interesting to see what strategies will be implemented by the OPEC to make the oil price drive up or how the United States will behave in the energy sector driven by the new President Donald Trump.

Will we finally manage to leave the 10 years old economic crisis behind us?

LE PERSONE CHE FANNO L'AZIENDA



ABOUT
**FRANCO
DELBARBA**
SI RACCONTA

PEOPLE WHO MAKE THE COMPANY

51 anni fa, appena terminata la 3° media, ho iniziato la mia prima esperienza lavorativa proprio in OMC come apprendista rettificatore nel reparto pompanti.

Nei 13 anni successivi ho avuto modo di crescere professionalmente con l'ambizione di poter prima o poi avere una mia propria attività. Con un pizzico di incoscienza e con tanta volontà, sono riuscito tra mille peripezie a coronare il mio sogno fondando nel 1977 la Gamma Diesel, tuttora attiva nel settore automotive.

Tuttavia quando nel 1998 la OMC si è trovata ad affrontare un difficile momento di transizione, sono stato felice di poter partecipare alla cordata che ha permesso ad OMC di ripartire come OMC2 e ritrovare accanto a me persone con cui avevo già lavorato in passato.

In OMC2 attualmente rivesto il ruolo di socio e amministratore delegato e posso dire con soddisfazione di avere contribuito al successo dell'azienda, come spero di poter continuare a fare ancora per molti anni.

51 years ago, just after the 8th grade, I began my first working experience right here in OMC. I began as a trainee at the grinding machine in the pump element dept.

In the following 13 years I managed to improve professionally with the ambition to open my own company sooner or later. With just a hint of unawareness and with plenty of heart I succeeded through thousands hijinks in fulfilling my dream and in 1977 I founded Gamma Diesel, which is still operating in the automotive sector.

Nevertheless, when OMC faced a difficult moment of transaction in 1998 I was glad to had the chance to be one of the group of entrepreneurs which allowed OMC to re-start as OMC2 and to find next to me people I had already worked with in the past.

Nowadays, I am one of the partners and Managing Director of OMC2 and I can say with satisfaction that I've been contributing to the success of the company and I hope to continue for many years.

LAVORARE INSIEME

QUALITÀ E PRECISIONE

“Qualità e Precisione” deve essere il mantra che anima tutti noi nello svolgimento del nostro lavoro. Queste sono le due parole chiave a cui tutti in OMC2 dobbiamo sempre prestare attenzione; infatti, i nostri prodotti sono eseguiti non solo utilizzando macchinari altamente tecnologici, ma rispettando tolleranze di $0,5\mu\text{m}$ e pertanto ogni lavoratore deve avere sempre un elevato livello di concentrazione e cura nell'eseguire le operazioni di propria competenza, perché anche la minima disattenzione può pregiudicare la conformità in modo irreversibile, sia in termini di qualità che di tempi di consegna.

Il sistema di gestione per la qualità di O.M.C. 2 Diesel S.p.A, armonizzato secondo lo spirito e la lettura della norma UNI EN ISO 9001:2008, è lo strumento che ci permette di garantire il raggiungimento degli obiettivi per la qualità.

Il nostro Manuale di Qualità prevede procedure stringenti che devono essere seguite con grande consapevolezza da tutti, e solo grazie alla costante collaborazione di tutti, OMC2 può consolidare il prestigio del proprio marchio come sinonimo di qualità e non deludere le aspettative dei propri clienti.

I capisaldi della nostra politica per la qualità sono:

- **Rispetto dei criteri di qualità e precisione previsti dal nostro manuale di qualità**
- **Conformità ai requisiti espressi dal cliente**
- **Formazione del personale**
- **Rispetto del codice etico**
- **Miglioramento continuo**

Tutti noi siamo chiamati a lavorare insieme per il raggiungimento di tali obiettivi non solo operando con diligenza, ma anche proponendo le proprie idee ed i propri suggerimenti, in un clima di collaborazione che l'azienda non può che auspicare e favorire.



WORKING TOGETHER QUALITY AND PRECISION



“Quality and Precision” must be the mantra that drives all of us while working. We all in OMC2 must pay the highest attention to these two key-words; in fact, our products are manufactured not only using high technological machineries but respecting 0,5 μ m tolerance and therefore, each worker must maintain a high level of concentration and care while carrying out the operation under his/her responsibility: the slightest inattention can affect irreversibly the conformity, both in terms of quality and in terms of delivery time.

The quality managing system implemented by O.M.C. 2 Diesel S.p.A, harmonized with the spirit and content of the UNI EN ISO 9001:2008 norm, is the tool that allows us to grant the achievement of the quality targets.

Our Quality Manual provides strict procedures which much be followed with high awareness by each worker, and only thanks to the constant cooperation between us OMC2 can strengthen the prestigious of her brand as synonym of quality and not disappoint customer’s expectations.

The main pillars of our quality policy are:

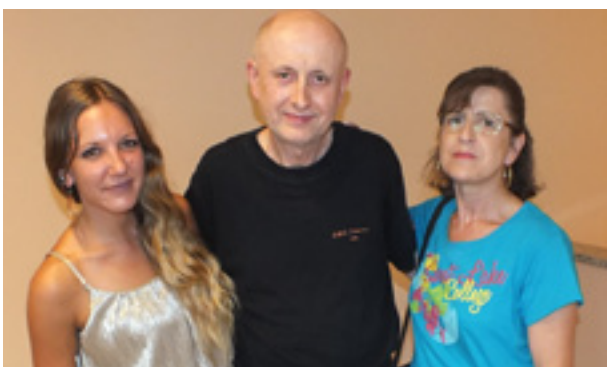
- **Respect of the quality and precision criteria stated in our quality manual**
- **Conformity to customer’s requirements**
- **Staff training**
- **Compliance with the code of ethic**
- **Constant improvement**

We are all called upon to work together in order to reach these targets not only by working with diligence but also by putting forward ideas and suggestions in an atmosphere of mutual cooperation which the company does hope and promote.

CHI VA E CHI VIENE

THOSE WHO COME AND THOSE WHO GO

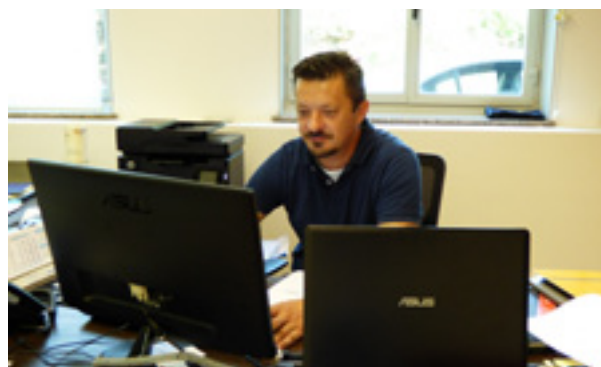
Da più di un anno **Antonio Zoli** ha preso le redini dell'ufficio amministrativo, occupando il posto lasciato da Giovanni Brignoli, ora definitivamente in pensione. Grazie alla sua precedente esperienza maturata in ambito multinazionale, Antonio si è subito ambientato in OMC2 e ha saputo apportare significative innovazioni nella gestione amministrativa.



Giovanna Faletti (destra) assieme al fratello Pierluigi e Mara Venturi
Giovanna Faletti (right) with her brother Pierluigi and Mara Venturi

Antonio Zoli has been taking the reins of the administrative dept. since more than one year, taking over the position of Giovanni Brignoli, who is now definitively retired. Thanks to his previous experience gained in a multinational company, Antonio immediately settled in OM2 and managed to significantly innovate the administrative management.

Hanno raggiunto il meritato traguardo della pensione **Giovanna Faletti** ed **Elio Paderno**. Entrambi hanno prestato la loro opera per quasi tutta la loro carriera lavorativa in OMC2 ed è stato un piacere approfittare della festa dei 55 anni per ringraziarli pubblicamente per quanto hanno dato alla nostra azienda e per fare un brindisi alla loro salute.



Antonio Zoli

Giovanna Faletti and **Elio Paderno** have achieved the well-deserved retirement. Both of them have spent almost all their working life in OMC2 and it has been a pleasure to take the opportunity to publicly thank them for all their contribution to our company and to make a toast to them during the 55th anniversary party.



Elio Paderno (al centro) insieme ai colleghi
Elio Paderno (centre) with his colleagues

55 YEARS TOGETHER

55 ANNI INSIEME

In occasione dei 55 anni di attività, OMC2 ha deciso di festeggiare l'avvenimento aprendo le sue porte ai dipendenti di oggi e di ieri e alle loro rispettive famiglie per un momento di convivialità.

Dopo una visita all'interno della fabbrica ed un breve discorso del nostro presidente e del sindaco di Cazzago S. Martino, la festa ha avuto inizio.

Grazie all'efficiente servizio di catering (www.gustocatering.it) e all'impagabile bravura del nostro collega Mauro Orrù che si è occupato dell'intrattenimento musicale, il divertimento è stato assicurato, nonostante il meteo ci abbia "regalato" un'abbondante rinfrescata a metà serata.

Lasciamo spazio alle immagini e ai protagonisti della serata

On the occasion of the 55 year of activity, OMC2 decided to celebrate the event by opening her doors to all the employees of past and present and to their families to share a moment of conviviality.

After a visit to the factory and a short speech of our president and of mayor of Cazzago S. Martino, the party started.

Thanks to the efficient catering service (www.gustocatering.it) and the invaluable skills of our colleague Mauro Orrù, who took care of the musical entertainment, everyone enjoyed themselves, despite the weather "set aside" for us a heavy cooling rainfall in the middle of the night.







MIGLIORAMENTO CONTINUO



Fedele alla filosofia del “miglioramento continuo” OMC2 non smette mai di cercare di migliorare in tutti i suoi comparti. Infatti le ultime innovazioni hanno interessato gli uffici amministrativi che sono stati rinnovati per migliorare la distribuzione degli spazi ed offrire servizio di reception più adeguato.

Inoltre nella parte più vecchia dello stabilimento gli impianti di illuminazione con lampade al mercurio da 400 watt sono stati sostituiti con lampade a LED da 100 Watts che fornendo una maggiore illuminazione hanno migliorato l'ambiente lavorativo, permettendo allo stesso tempo un risparmio energetico nel rispetto dell'ambiente.

Per quanto riguarda i macchinari, l'ultima innovazione ha riguardato l'acquisto di una rettificazione senza centri “Ghiringhelli”, grazie alla quale la qualità di finitura degli spilli dei nostri iniettori migliorerà ulteriormente permettendo la rettifica anche del centro del codolo. Inoltre abbiamo acquisito anche una nuova attrezzatura per i centri di lavoro CHIRON che ci consente di eseguire la foratura dei fori di spruzzo migliorandone la precisione.

Nel frattempo in torneria è stato implementato anche un magazzino verticale per gli utensili, che ha già cominciato a dare ottimi risultati nella razionalizzazione delle scorte e nella prevenzione di sprechi.

Contemporaneamente il nostro Ufficio Tecnico è stato dotato del nuovo programma PTC per poter eseguire tutti i disegni tecnici in 3D ed il nostro personale ha intrapreso il necessario percorso di formazione per ottimizzarne l'utilizzo.



CONSTANT IMPROVEMENT

The will to be faithful to the philosophy of the “constant improvement” makes OMC2 never give up trying to find ways to improve in each area. Indeed, the last innovations concerned the refurbishment of the administrative offices which allowed the improvement of the distribution of spaces and to offer a more adequate reception service.

Furthermore, the lightening system with 400 watt mercury-vapor lamps in the oldest area of the factory has been replaced by the new 100 watt LED light bulbs which provide a higher lightning and therefore an improved environmentally sustainable and energy saving working environment .

Focussing on the machineries, the last innovation concerned the purchase of a Ghiringhelli Centerless grinding machine which will improve the quality of the needle finishing allowing us to grind the centre of the shank too. Furthermore, the new equipment for the CHIRON working station will improve the precision while boring the spray holes.

The turnery dept. enjoyed another improvement with the new MAV (automated vertical warehouse) for tools which has already showed the first goods results in the rationalization of the stock and avoiding waste.

At the same time the improvement continues in our Technical Office which has been provided with the new software PTC essential for the 3D technical drawings and of course the technical staff is attending a training course to optimize its use.



Lo scorso aprile OMC2 ha partecipato per la seconda volta alla fiera Europort Istanbul condividendo ancora lo stand con il nostro agente turco SEMAR.

La fiera svoltasi dal 05 all'8 aprile nella nuova area espositiva ci ha permesso da un lato di supportare il nostro agente, che si sta impegnando per la promozione del nostro marchio in Turchia e dall'altro di farci un'idea del trend del mercato in quest'area dall'estremo interesse economico, il cui potenziale, per noi, non si è ancora espresso pienamente.

Per incrementare le nostre vendite, abbiamo rinnovato la nostra fiducia a SEMAR, che dal 2007 opera sul mercato come distributore di attrezzature e di parti di ricambio per motori diesel; dal 2015 collabora con l'affiliata EnTech-Optima che si occupa del service, riparazioni e consulenze tecniche e ingegneristiche e che si trova in una posizione strategica nel cuore del centro di riparazione e cantieristico di Istanbul, per poter garantire interventi immediati in caso di qualsiasi urgenza.

Siamo certi che la squadra SEMAR rinforzata dai nuovi arrivi nel settore vendite e marketing saprà affrontare le nuove sfide del mercato!

Last April OMC2 attended for the second time the exhibition Europort Istanbul sharing once again the booth with our Turkish agent SEMAR.

The fair took place from 05th to 08th April in the new exhibiting area and gave us the opportunity on one side to support our agent, which is committed in the promotion of our brand in Turkey and on the other side we could come to a view on the trend of this area which is so economically attractive and whose full potential has still to be achieved.

With the aim to increase our sales volumes we renewed our trust in SEMAR which since 2007 is working on that market supplying complete equipment and spare parts for diesel injection engines; since 2015 they are cooperating with the affiliated company EnTech-Optima which is instead taking care of the service, maintenance work and technical and engineering consultancy.

GIRANDO PER IL MONDO

Thanks to their strategic position in the heart of the ship-building and ship-repairing centre of Istanbul, they can grant fast service in case of any urgent need.

We are sure that the SEMAR team, now strengthened by the new arrival in the Sales and Marketing dept.s will for sure be able to face the new market challenges!



TRAVELLING AROUND THE WORLD



N. STAND F7221

NEVA, la più importante fiera internazionale del settore marittimo e cantieristico navale in Russia, riapre le porte ogni due anni.

NEVA 2017 ha nuovamente luogo nell'area espositiva Expo Forum di San Pietroburgo dal 19 al 22 settembre e OMC2 è felice di potere ancora una volta parteciparvi insieme a Petrosoft Ltd. Co., nostro agente per la Russia sin dal 2003.

Nonostante gli ultimi due anni siano stati caratterizzati da una congiuntura piuttosto sfavorevole, grazie a tutto lo staff di Petrosoft, le vendite verso il mercato russo sono restato stabili.

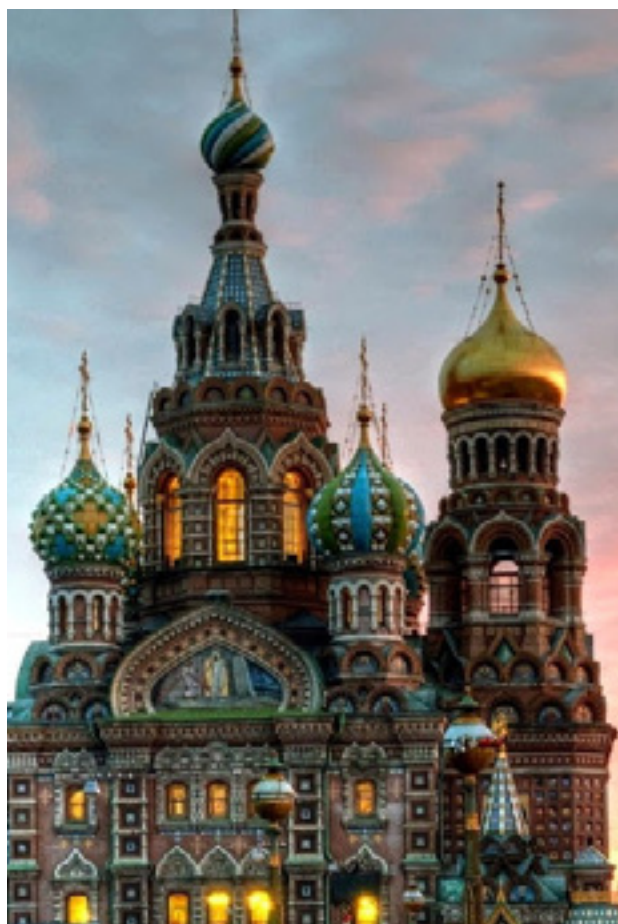
Siamo certi che con la preziosa collaborazione dei nostri amici Pavel Zhukov e Anatoly Abramovsky sapremo affrontare le sfide che questo mercato molto competitivo ci continuerà a porre consolidando ancora di più il marchio OMC2 quale garanzia di qualità Made in Italy in Russia e nel mondo.

NEVA, the most important international maritime and shipbuilding exhibition of Russia reopens its doors every other year.

NEVA 2017 will be held again in the new exhibiting area Expo Forum in Saint Petersburg from 19th to 22nd September and OMC2 is glad to attend it together with PETROSOFT Co. Ltd., our agent since 2003.

Although the last two years have been marked by quite an unfavourable situation, thanks to all Petrosoft's staff, the sales in the Russian market have remained stable.

We are sure that thanks to the precious cooperation with our friends Pavel Zhukov and Anatoly Abramovsky we will be ready to face the challenges of this so competitive market and to consolidated more and more the OMC2 brand as guarantee of the Made in Italy Quality in Russia and all over the world.



SOLIDARIETÀ

Dietro ogni grande uomo c'è una grande donna, giusto? Beh, anche dietro una grande azienda, quale la OMC2 è, ci sono grandi donne.

L'importanza dell'8 marzo è stata sottolineata qui in OMC2 con un pranzo organizzato e dedicato alle donne che lavorano nella nostra azienda a ringraziamento per il loro impegno e a riconoscimento del loro valore.

Il pranzo organizzato insieme alle donne di un'altra importante azienda della zona, la Gamma Diesel di Del barba Franco, è stato il momento per ricordare il vero significato di questa festa dedicata alle donne di tutto il mondo e per tener presente quanta strada ancora deve essere fatta per raggiungere e garantire l'uguaglianza sociale e politica delle donne.



SOLIDARITY

Per la festa della donna OMC2 ha inoltre supportato la ONLUS Mission Bambini con il loro progetto volto a sostenere l'educazione e l'inserimento scolastico e lavorativo di bambine e ragazze in Italia e all'estero.

Behind every great man is a great woman, isn't it? Well, also behind a great company, as OMC2 is, are great women!

Here in OMC2 we decided to highlight the importance of 08th March by organizing and offering a special lunch to all the women working in the company as thanks for their dedication at work and of course in order to recognize their value.

The lunch has been organized together with the women working at another important company located in this area, Gamma Diesel di Del barba Franco and that was the moment to remind the real meaning of this celebration dedicated to all the women all around the world and to bear in mind how much work has still to be done in order to reach and grant social and political equality to women.

On the occasion of the Women's day OMC2 has moreover supported the no-profit organization Mission Bambini with their project endorsed to sustain the education and scholar & working integration for young girls and young women in Italy and abroad.



SALÒ

La città di Salò, a soli 60 km da OMC2, sorge sul Lago di Garda, ed è una delle mete più quotate per il turismo locale e dagli appassionati di storia. Salò infatti, di fondazione romana, ebbe un ruolo fondamentale alla fine della seconda guerra mondiale. Più precisamente nel 1943 quando tra Salò e Gargnano fu fondata la Repubblica Sociale Italiana, detta Repubblica di Salò, con l'intento di governare parte dei territori italiani controllati militarmente dai tedeschi.

La città ospita alcune architetture religiose e civili di grande rilevanza artistica e culturale quali il Duomo, progettato ma mai concluso da Filippo delle Vacche e contenente alcuni dipinti di grande valore di autori quali Veronese e Veneziano.

... NON DI SOLO DIESEL NOT BY.. DIESEL ALONE

Il Palazzo del Podestà invece ospita gli uffici comunali e una parte dell'edificio risale a dopo il 1901, anno in cui un terremoto rase al suolo gran parte della città.

Salò ospita inoltre il Museo del Nastro Azzurro, dove sono conservati cimeli, fotografie e documenti dei decorati al valore militare dal 1793 ad oggi senza distinzioni di ideologia.

La città gode infine di ampi spazi verdi e di un panorama lacustre perfetto per chi ama le passeggiate, i picnic, e le cene con vista, o per chi cerca un posto tranquillo per passare un week end di relax.



Salò, a city only 60km far from OMC2, stands on the Lake Garda, and it is one of the most esteemed destinations for the local tourism and by history lovers. Indeed, Salò was founded by Romans but it had a key role at the end of the second world war. More precisely in 1943 when Salò and Gargnano were united to create the Italian Social Republic, also called Salò Republic, in order to rule a part of the Italian lands militarily controlled by Germans.

The city hosts a few religious and civil architectures of great artistic and cultural value including the Cathedral, designed but never finished by Filippo delle Vacche and containing some priceless paintings by artists like Veronese and Veneziano.

The Podestà Palace instead hosts the municipal offices and a part of the building dates back to 1901, when an earthquake destroyed most of the city.

Furthermore, Salò hosts the Nastro Azzurro Museum, where there are memorabilia, photographs and documents of the decorated for valor from 1793 to today without ideology distinctions.

Finally, the city has large green spaces and a lake view perfect for the ones who love walks in the nature, picnics and dinners with a view, or for the ones who are looking for a quiet place to spend a relaxing week end in.



OMC2 DIESEL SPA
Via Bonfadina, 1
25046 Cazzago S. Martino (BS)
Tel. +39 030 77.515.07 - 77.515.08
Fax +39 030 77.591.82
info@omc2diesel.it
www.omc2diesel.it



PRECISION
COMPONENTS
FOR
DIESEL
INJECTION
SYSTEMS